

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан филологического факультета

  
И.В. Тубалова

« 31 » 08 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

по направлению подготовки

**45.04.01 – Филология**

Направленность (профиль) подготовки:

**«Русский язык как иностранный»**

Форма обучения

**Очная**

Квалификация выпускника

Магистр


Год приема

**2023**

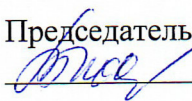
Код дисциплины в учебном плане: Б1.В.01

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

  
М. М. Угрюмова

Председатель УМК

  
Ю. А. Тихомирова

## **1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)**

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

- УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия;
- ПК-2 Представление результатов научных исследований в сфере филологии профессиональному сообществу.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-4.1 Обосновывает выбор актуальных коммуникативных технологий (информационные технологии, модерирование, медиация и др.) для обеспечения академического и профессионального взаимодействия.

ИУК-4.2 Применяет современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке.

ИУК-4.3 Оценивает эффективность применения современных коммуникативных технологий в академическом и профессиональном взаимодействиях.

ИПК-2.1 Представляет результаты научных исследований в сфере русского языка в соответствии с требованиями к устным и письменным формам и форматам представления результатов научных исследований (обзор, доклад, дискуссия, рецензия и др.).

## **2. Задачи освоения дисциплины**

– Развить иноязычную компетенцию магистранта, позволяющую реализовывать успешное иноязычное общение в сфере академической и профессиональной коммуникации: обогатить словарный запас в рамках новых коммуникативных ситуаций; совершенствовать навыки восприятия, создания, интерпретации текстов устной и письменной речи различных функциональных стилей (художественных, публицистических, научных, научно-популярных, информационно-оценочных и учебных);

– сформировать навык применения и оценки релевантности коммуникативных стратегий и технологий для академического и профессионального взаимодействия с учетом ситуации межкультурного взаимодействия;

– научиться применять современные средства коммуникации, в том числе, цифровые, для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия;

– освоить принципы и техники редакторской правки и адаптации текстов в соответствии с запросом получателя, нормами языка, культурными нормами стран/регионов, применяя современное ПО и сервисы для проверки качества текстов;

– научиться вести деловую корреспонденцию в соответствии с профессиональной и академической этикой;

– освоить устные и письменные формы представления результатов научных исследований в соответствии с требованиями к академическим жанрам (обзор, доклад, дискуссия, рецензия и др.).

## **3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы**

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, является обязательной для изучения.

## **4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине**

Семестр 1, зачет с оценкой.

## **5. Входные требования для освоения дисциплины**

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования.

## **6. Язык реализации**

Русский

## **7. Объем дисциплины (модуля)**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 часов, из которых:

- лекции: 0 ч.;
- семинарские занятия: 0 ч.
- практические занятия: 50 ч.;
- лабораторные работы: 0 ч.

в том числе практическая подготовка: 50 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

## **8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам**

**Раздел 1.** Чтение, перевод и интерпретация текстов в сфере профессиональной коммуникации

Тема 1. Специфика академического и научно-популярного текста. Словари, типы словарных соответствий. Лексические особенности академического текста. Свободные словосочетания: генерализация, конкретизация, метонимия, компрессия. Общенаучная лексика и специальная терминология. Интернациональные и многозначные слова, «ложные друзья» переводчика. Грамматика академического текста: препозитивные двучленные и многочленные атрибутивные словосочетания, инфинитив и инфинитивные обороты, причастия и причастные обороты (объектные, субъектные, независимые), герундий и герундиальные обороты. Модальность в академическом тексте. Сослагательное наклонение. Каузативные конструкции. Страдательный залог, безличные конструкции. Эмфатические конструкции.

Тема 2. Научные журналы. Поиск и чтение литературы и источников в международных реферативных базах данных Web of Science и Scopus.

Тема 3. Специфика художественного и публицистического текста. Модальность и способы ее выражения в художественном и публицистическом тексте. Метафора в художественном и научном стиле речи. Интонационные стили речи.

Тема 4. Специфика информационных и учебных текстов. Принципы создания.

**Раздел 2.** Аналитическое письмо на английском языке, редаKTура и деловая коммуникация

Тема 1. Семантические связи в тексте. Маркеры дискурса в письменной речи.

Тема 2. Особенности жанров академического и публицистического эссе: структура, стилистика, смысловые связи абзацев. Способы и формы аргументирования в устной и письменной речи. Основа образности текста, язык буквальный и метафорический. Текст-метафора.

Тема 3. Особенности написания научной статьи на английском языке: структура, язык, стиль. Создание списков литературы собственного научного исследования. Библиографические менеджеры.

Тема 4. Основы перевода и редактирования академического текста.

Тема 5. Официальное письмо. Структура и оформление официального письма в англоязычной традиции. Сопроводительное письмо. Рекомендательное письмо. Запрос информации.

### **Раздел 3. Устная презентация научно-исследовательских, просветительских, общественных проектов на английском языке**

Тема 1. Типы устных выступлений в академической среде: доклад в семинаре, на конференции, сообщение, выступление в дискуссии.

Тема 2. Приемы коммуникации в различных ситуациях общения: способы запроса информации, выражения одобрения, согласия/несогласия, сожаления, совета, удивления, недоумения и т.д.

Тема 3. Стратегии устной презентации собственного исследования. Конвенции научной дискуссии и правила поведения.

Тема 4. Фоностилистика: научный (академический), публицистический, художественный стили речи.

Тема 5. Социальные научные сети. Networking.

### **9. Текущий контроль по дисциплине**

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по пройденному материалу, деловых игр по темам, выполнения домашних заданий, создания портфолио написанных текстов, и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

В текущем контроле в курсе «Moodle» применяется 100-балльная система. Критерии оценивания письменного теста (лексико-грамматический тест, аудирование, чтение): каждому заданию присваивается определенное количество баллов. Максимальное количество баллов, которые студент может получить за контрольную работу, соответствует 100%. Оценка «отлично» – 90-100% правильных ответов. Оценка «хорошо» – 80-89% правильных ответов. Оценка «удовлетворительно» – 70-79% правильных ответов. Оценка «неудовлетворительно» – менее 70% правильных ответов.

### **10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации**

**Зачет в первом семестре** проводится в устной форме по предварительно подготовленному материалу по технологии кейс-стади. На зачете обучающийся демонстрирует комплексное владение техниками, стратегиями и приемами академической и профессиональной коммуникации.

На основе предварительной аналитической работы с англоязычной статьей, опубликованной в международном высокорейтинговом рецензируемом научном журнале по теме исследования магистранта, проверяется способность обучающего читать, анализировать, воспроизводить содержание, реферировать текст, интерпретировать коммуникативные стратегии автора письменного текста, рецензировать его (ИУК-4.1, ИУК-4.3), продуцировать собственное высказывание по теме (ИПК-5.3) и дискутировать относительно идей, представленных в данном тексте (ИУК-4.2), демонстрировать связь выбранной статьи/ей с собственной темой исследования (ИПК-2.1, ИПК-2.2). Переводить и редактировать отрывок текста выбранной статьи (ИПК-3.1), составлять глоссарий к тексту, изменять стиль коммуникации, демонстрируя нормы устной и письменной профессиональной этики, в соответствии с коммуникативной ситуацией (ИПК-3.3).

Результаты зачета определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «не зачтено». В конечном оценивании работы за семестр учитываются результаты текущего контроля успеваемости, в частности, выполнение тестов, создание портфолио письменных работ, написанных за семестр, текстов деловых писем, докладов), участие в деловых играх и дискуссиях.

Результаты текущего контроля составляют 60% от итогового оценивания за семестр.

## 11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=463>.

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в курсе «Moodle».

в) План практических занятий по дисциплине соответствует тематическому плану курса (П.8).

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

Самостоятельная подготовка к занятиям по темам, деловым и ролевым играм и участие в них являются необходимым условием допуска к зачету. Упражнения и задания для самостоятельной подготовки размещены в курсе «Moodle» по датам/неделям семестра, снабжены презентациями, дополнительными материалами, таблицами для заполнения, аудиофайлами, инструкциями по написанию текстов и т.д.

Выполненные студентом самостоятельно задания прикрепляются к соответствующему заданию. Дедлайн выполнения задания – дата соответствующего занятия. Рекомендуется прикреплять выполненное задание минимум за 1 день до занятия, чтобы преподаватель успел анализировать правильность выполнения и дать обратную связь на занятии.

В самостоятельную работу студентов входит также периодическое прохождение тестирования в разделе «Тесты» учебного пособия: Тихомирова Ю.А. Деловой иностранный язык (английский): электр. учеб. пособие для магистрантов. Томск: ТГУ, 2011. (CD-ROM). Разработанные тестовые задания могут быть использованы магистрантами при повторении материала и подготовке к занятиям по курсу, а также к сдаче зачета по дисциплине. *Тестовые задания* включают 120 вопросов, сгруппированных в 6 блоков и представленных в сетевой тестирующей системе, совмещённой с системой сопровождения дистанционным учебным процессом.

По тематической структуре курса блоки заданий сгруппированы в 2 части.

1-я часть включает задания 1–3 блоков, 60 вопросов которых тематически организованы в рамках первого раздела курса – «Чтение, перевод и интерпретация текстов в сфере профессиональной коммуникации».

2-я часть состоит из заданий 4–6 блоков, тематика которых – «Аналитическое письмо на английском языке».

Детальная информация по организации самостоятельной работы студентов размещена в соответствующем курсе «Moodle».

## 12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

– English for Academics : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 1 / in collaboration with the British Council. - Cambridge : Cambridge University Press, 2014. - 175 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2018/000514818/000514818.pdf>.

– Wallwork A. English for Writing research papers. Springer, 2011. 324 p. <http://sun.tsu.ru/limit/2016/000467546/000467546.pdf>.

– Wallwork A. English for academic research: writing exercises. Springer. 190 p. <http://www.loc.gov/catdir/enhancements/fy1315/2012948774-b.html>.

– Wallwork A. English for academic research: vocabulary exercises. Springer, 2013. 193 p. <http://www.loc.gov/catdir/enhancements/fy1307/2012948772-b.html>.

– Wallwork A. English for research: usage, style, and grammar / Adrian Wallwork. - XVI, 252 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2017/000487953/000487953.pdf>.

б) дополнительная литература:

– English for Academics : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 2 / in collaboration with the British Council. - Cambridge : Cambridge University Press, 2015. - 171 p.

– Wallwork A. English for research: usage, style, and grammar / Adrian Wallwork. - XVI, 252 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2017/000487953/000487953.pdf>.

– Wallwork A. English for academic correspondence and socializing / Adrian Wallwork. - New York [a. o.] : Springer, 2011. - XXI, 330 p. URL: <http://sun.tsu.ru/limit/2017/000487949/000487949.pdf>

– Тихомирова Ю. А. Деловой иностранный язык (английский): Электронный ресурс: учебно-методический комплекс: ТГУ, 2011. URL: <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository/vtls:000423803>.

– Ярская-Смирнова Е. Создание академического текста: учеб. пособие для студентов и преподавателей вузов. М.: ООО «Вариант»: ЦСПГИ, 2013. - 156 с. - URL: <https://social.hse.ru/data/2013/11/28/1337841513/Akademtext.pdf>.

в) ресурсы сети Интернет:

– открытые онлайн-курсы

– <https://www.scimagojr.com/>

– <https://www.scimagojr.com/journalrank.php>

– <https://www.scopus.com/home.uri>

– <https://www.scopus.com/sources>

– [https://owl.purdue.edu/owl/research\\_and\\_citation/apa\\_style/apa\\_style\\_introduction.html](https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/apa_style/apa_style_introduction.html)

– <https://apastyle.apa.org/>

– <https://koha.lib.tsu.ru/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=380472>

– [www.adelaide.edu.au/english-for-uni](http://www.adelaide.edu.au/english-for-uni).

### 13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>

– ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>

– ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>

– Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>

– ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>

– ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

### 14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

#### **15. Информация о разработчиках**

Тихомирова Юлия Александровна, к. филол. наук, доцент, доцент кафедры романо-германской и классической филологии ФилФ НИ ТГУ.